To jest fragment podręcznika Agnieszki Drummer i Mateusza Chrostka:

Deutsch through English. Niemiecki dla znających angielski

Do nabycia wyłącznie tu:
www.wydawnictwoAD.pl

Inhaltsv

Temat danego rozdziału

Słownictwo, jakiego nauczysz się w każdym rozdziale

Główne zagadnienia gramatyczne omawiande w każdmy rozdziale

Zastosowanie słownictwa i gramatyki każdego rozdziału w praktyce - czyli w komunikacji

Einheit	Thema	Wortschatz	Grammatik	Kommunikation	Seite
1	Deutsch um dich herum	▪ internacjonalizmy ▪ mówienie o sobie ▪ media społecznościowe ▪ przywitania i pożegnania	▪ rodzajniki ▪ pytania i przeczenia ▪ odmiana czasowników *sein, haben* i czasowników regularnych	▪ rozmowa o samopoczuciu ▪ sonda uliczna	10–17
2	Wo essen wir heute?	▪ restauracja ▪ posiłki ▪ zamawianie	▪ Akkusativ (biernik) ▪ liczby 1–20 ▪ czasowniki *essen, nehmen*	▪ pytanie o godzinę ▪ zamawianie w restauracji ▪ płacenie kartą i gotówką	18–25
3	Hast du etwas Zeit für mich?	▪ dni tygodnia ▪ pory dnia	▪ W-Fragen (pytania kto, co, gdzie, jak, jaki) ▪ Akkusativ: zaimki osobowe oraz przyimki rządzące Akkusativem ▪ czasownik modalny *können* ▪ liczby od 21 wzwyż	▪ umawianie się na spotkanie ▪ planowanie aktywności	26–33
4	So viele Möglichkeiten	▪ mówienie o możliwościach, umiejętnościach oraz zakazach i powinnościach ▪ zaimek bezosobowy *man* ▪ zmysły i odczucia	▪ zaimki dzierżawcze ▪ czasowniki rozdzielnie złożone ▪ przyimki miejsca	▪ obowiązki domowe ▪ problemy z telefonem komórkowym	34–41
5	Mein Tag	▪ śniadanie ▪ lista zakupów ▪ ilości ▪ częstotliwość	▪ *wollen / möchten / mögen* ▪ zaimki zwrotne ▪ konstrukcja *es gibt* ▪ stopniowanie przymiotnika	▪ mówienie o planach i komentowanie ich	42–49
1–5	Übung macht den Meister!				50–51
6	Ab in den Urlaub!	▪ urlop, ferie i święta ▪ przygotowania do wyjazdu ▪ pogoda ▪ nazwy miesięcy ▪ nazwy pór roku	▪ czas przeszły czasowników *sein* i *haben* ▪ Dativ (celownik) ▪ żeńskie i męskie nazwy zawodów	▪ ustalanie kierunku na urlop ▪ kupno biletu na dworcu	52–59
7	Sachen erledigen	▪ urzędy i formalności ▪ w banku ▪ proszenie o pomoc	▪ czas Perfekt czasowników regularnych ▪ Dativ: zaimki osobowe oraz przyimki rządzące Dativem	▪ użycie Dativu w utartych zwrotach ▪ wizyta w banku ▪ konto w banku	60–67
8	Zu Besuch	▪ czasowniki związane z odwiedzinami i spotkaniami ▪ określanie czasu i miejsca spotkania ▪ aktywności na mieście	▪ Dativ i Akkusativ (powtórzenie) ▪ tworzenie czasu przeszłego z *sein* ▪ spójniki zdania współrzędnego ▪ czasowniki *tun* oraz *machen*	▪ czasowniki ruchu *fahren / kommen / gehen* ▪ odwiedziny ▪ planowanie wspólnych aktywności	68–75
9	Eine bittere Pille	▪ opisywanie negatywnego nastroju ▪ wizyta u lekarza ▪ bóle i dolegliwości	▪ określenie rodzaju ▪ zdania podrzędne z *weil* i *dass* ▪ czas Perfekt czasowników nieregularnych (1) ▪ rzeczowniki złożone ▪ tryb rozkazujący	▪ złe samopoczucie ▪ wizyta u lekarza	76–83
10	Wer soll das machen?	▪ prace domowe ▪ problemy w domu ▪ czasowniki *ändern* oraz *wechseln* ▪ rzeczowniki odczasownikowe	▪ czas Perfekt czasowników nieregularnych (2) ▪ przyimki łączące się i z Dativem, i z Akkusativem ▪ kolejność dopełnień w Akkusativie i Dativie ▪ Zdania warunkowe z *wenn*	▪ ustalanie planu obowiązków domowych ▪ czasowniki z przedrostkiem *mit-* ▪ życie w *WG*	84–91
6–10	Übung macht den Meister!				92–93

Einheit	Thema	Wortschatz	Grammatik	Kommunikation	Seite
11	Deutschland entdecken	geografia opis miasta podawanie roku metro w Niemczech miasta Hanzy czasownik *empfehlen*	zaimki względne w mianowniku czas Präteritum czasowników modalnych oraz formy *es gibt*	ustalanie celu podróży wyrażanie zdziwienia sufiksy *-freundlich*, *-voll*, *-los*, *-frei* Partizip Perfekt jako przymiotnik	94–101
12	Die Liebe auf den ersten Blick	wyrażanie emocji opisywanie charakteru człowieka historia związku: od zauroczenia do rozwodu	zaimki względne w Akkusativie i Dativie deklinacja przymiotnika po rodzajniku w Nominativie i Akkusativie zaimek wzajemny *einander* formy Partizip w funkcji przymiotnika forma najwyższa przymiotnika jako przydawka	rozmowy o związkach przedrostek *wieder-* wyrażanie zdziwienia lub jego braku romantyczne historie	102–109
13	Altbau oder Wolkenkratzer?	życie w mieście mieszkanie: kupno / wynajem podawanie lokalizacji w mieście transport publiczny	deklinacja przymiotnika po rodzajniku w Dativie zaimki wskazujące przyimki związane z miejscem przysłówki zaimkowe zdania względne z przyimkami	orientacja w mieście na przystanku tramwajowym pociągi w Niemczech	110–117
14	Die Zeit vergeht so schnell	spędzanie czasu podawanie godziny podawanie częstotliwości oraz czasu trwania	*wenn*, *wann* oraz *als* odmiana przymiotnika bez rodzajnika przyimki związane z czasem	słowa *so* oraz *solch* w wykrzyknieniach ustalanie terminów przyjmowanie gości	118–125
15	Das geht doch gar nicht!	wyrażanie opinii za i przeciw preferencje ulubione rzeczy konstrukcja typu *was auch immer* dopytywanie za pomocą *oder*	czas Präteritum dla czasowników regularnych zaimki wskazujące zdania celowe konstrukcja *um…zu* przyimek *zu*	opracowywanie kampanii reklamowej w firmie wyjaśnianie intencji czasownikiem *meinen*	126–133
10–15	Übung macht den Meister!				134–135
16	Bist du #bodypositive?	wygląd zewnętrzny aktualne tendencje moda ubrania *Phrasal verbs* (1)	Genitiv – rodzajniki i zaimki dzierżawcze strona bierna w czasie Präsens	zadawanie pytań typu *welcher? was für ein?* rozmowa o treningu influencerzy	136–143
17	Analog oder digital?	słownictwo związane z podawaniem przyczyny i skutku technologia urządzenia i ich obsługa *Phrasal verbs* (2)	przyimki z Genitivem tryb przypuszczający czasowników *sein* oraz *haben* strona bierna w czasie Präteritum	problemy techniczne serwis techniczny problemy z prezentacją	144–151
18	Unser Planet – unser Zuhause	słownictwo związane ze środowiskiem naturalnym problemy klimatyczne ochrona środowiska *Phrasal verbs* (3)	deklinacja przymiotnika w Genitivie tryb przypuszczający dla innych czasowników z wykorzystaniem *würde* czasowniki zwrotne w Dativie	organizowanie wydarzenia publicznego sortowanie śmieci zaangażowanie w ochronę środowiska	152–159
19	Postfaktisch!	język wiadomości język polityki demokracja *Phrasal verbs* (4)	zaimki względne w Genitivie zdania z *obwohl* i *trotzdem* czas przyszły Futur I	kłótnia o politykę niemieckie partie polityczne rozmowa o wyborach strajk i jego konsekwencje	160–167
20	Gute Aussichten	zwroty idiomatyczne podobne w języku niemieckim i angielskim porcja fałszywych przyjaciół *Phrasal verbs* (5)	angielskie okresy warunkowe w języku niemieckim zastosowania i formy czasownika *werden* język równościowy	anglicyzmy w niemieckim plotki spory rodzinne	168–175
16–20	Übung macht den Meister!				176–177
1–20	Quiz				178–179
1	Auf einen Blick: Das Verb (Czasownik)				180–182
2	Auf einen Blick: Die Wortstellung im Satz (Szyk zdania)				183–184
3	Auf einen Blick: Die Tempusformen (Czasy)				185–189
4	Kasus (przypadki)				190–191
	Transkriptionen der Aufnahmen				192–197
	Lösungen				198–213
	Glossar				214–220

Jaki jest cel tej książki?

Pozycję tę adresujemy do osób uczących się angielskiego lub już znających ten język, które uczą się lub chciałyby się nauczyć języka niemieckiego.

Oba języki są ze sobą spokrewnione, istnieje więc w nich wiele struktur, które są identyczne, podobnie wyglądają lub podobnie brzmią. I właśnie to chcemy wykorzystać w tej książce: przedstawić ci język niemiecki z wykorzystaniem podobieństw do języków, które już znasz, czyli języka polskiego i angielskiego, a czasami też i różnic między nimi.

Czy znajomość języka angielskiego ułatwia naukę niemieckiego?

Tak! Bardzo! Oto niektóre powody:

- Język angielski ma w dużej części germańskie korzenie, czyli te same co język niemiecki. Dlatego istnieje całe mnóstwo struktur, które w obu językach bardzo się nawzajem przypominają. Są to na przykład czasy: znając je w języku angielskim, nie będziesz mieć żadnych problemów z opanowaniem ich w języku niemieckim. Tyczy się to również słynnych trzech form czasownika – w języku niemieckim jest cała grupa takich, które są bardzo podobne do ich angielskich odpowiedników, więc zamiast uczyć się ich na pamięć, wystarczy, że zaobserwujesz podobieństwa między nimi.
- Równie ważną kwestią jest to, że ucząc się pierwszego języka obcego, uczysz się, jak się uczyć. Poznajesz struktury, o których istnieniu we własnym języku często nie miałeś/łaś pojęcia! Wiele osób właśnie przy okazji nauki języka obcego dowiaduje się, że również w języku polskim istnieje coś takiego jak strona bierna czy tryb przypuszczający, ponieważ wcześniej używały ich w sposób intuicyjny. Ucząc się drugiego języka obcego, ten szlak masz już przetarty – wiesz przecież, co cię czeka: że trzeba będzie „ogarnąć" czasy, tryby, odmiany. Ale spokojnie! Ty już rozumiesz, na czym to wszystko polega: teraz pokażemy ci tylko, jak to wygląda po niemiecku.

W wielu krajach rozwija się wręcz już nowa forma nauki zwana skrótowo DaFnE (Deutsch als Fremdsprache nach Englisch, czyli: niemiecki jako język obcy po angielskim), jednak ten nowy trend dopiero powoli dociera do Polski – a szkoda. Tym podręcznikiem chcemy zwrócić uwagę na ogromny potencjał takiego trybu nauki.

W takim razie, znając angielski, praktycznie znam już niemiecki?

Jeśli znasz już angielski, to na pewno „grzech nie skorzystać" z tej znajomości i nie przekuć jej na znajomość niemieckiego.

Ale uwaga: nie oznacza to, że zamienisz angielskie końcówki na niemieckie i gotowe. Tak byłoby pięknie, ale to wciąż są dwa języki – tak bardzo podobne i tak bardzo różne. Gdybyśmy powiedzieli, że język niemiecki jest dżunglą, to znajomość angielskiego przetarła ci właśnie szlak – nie musisz się już więc przedzierać przez chaszcze i zarośla – możesz się odprężyć i delektować spacerem, jednak swoje nadal musisz przejść. A przez bardzo długi kawałek tej drogi będziemy ci towarzyszyć i odgarniać pojawiające się raz po raz zwisające liany.

Na jakim poziomie jest książka?

Książka obejmuje poziomy A1–A2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. Zakładamy więc, że dopiero zaczynasz swoją przygodę z niemieckim. Jeśli jednak osiągnąłeś/osiągnęłaś już ten poziom, książka może według nas stanowić świetną pomoc w powtórce poznanego już wcześniej materiału oraz w uzupełnieniu wiadomości, które zostały kiedyś pominięte, a także w wyjaśnieniu tematów gramatycznych, których nie udało się jak dotąd rozgryźć.

Jako że nie jesteś nowicjuszem/nowicjuszką w zakresie nauki języka obcego, progres książki jest dość szybki, a w wielu aspektach jej zakres zdecydowanie wykracza poza poziom A2. Chodzi przede wszystkim o rozdziały 16–20, w których postawiliśmy na słownictwo dotyczące aktualnych zagadnień. Porównaliśmy również wszystkie angielskie i niemieckie okresy warunkowe – skoro już wiesz, jak się je tworzy w języku angielskim, a w języku niemieckim jest bardzo podobnie, to nie ma na co czekać, nie warto odkładać ich na potem, prawda?

Czy ta książka jest wyjątkowa?

Oczywiście! Śpieszymy z wyjaśnieniem, dlaczego.

Stworzyliśmy tę książkę, ponieważ dotychczas nie było na rynku podobnej pozycji. Istnieją wprawdzie książki na temat gramatyki kontrastywnej niemiecko-angielskiej, ale w większości przypadków są to dość teoretyczne porównania gramatyki opisowej obu języków. Nie było dotąd jednak pozycji, która wykorzystywałaby język angielski w praktycznej nauce niemieckiego – do rozwoju wszystkich umiejętności i kompetencji językowych (słownictwo, gramatyka, czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie).

- W książce wplatamy angielską gramatykę tam, gdzie ona rzeczywiście pomaga – nie po to, by teoretycznie porównać języki punkt po punkcie, lecz by ułatwić zrozumienie niemieckiego tematu.
- Język niemiecki wykazuje też wiele podobieństw z językiem polskim – również je tu pokazujemy, kiedy łatwiej coś zrozumieć, posiłkując się językiem polskim.
- W książce znajdziesz bardzo dużo przykładów niemiecko-angielskich par zaskakująco podobnych słów, ale nie zapomnieliśmy również o tzw. fałszywych przyjaciołach, czyli słówkach podobnych, choć zdradliwych.
- Czasowniki niemieckie kierują się pewną logiką – oferujemy do niej wgląd poprzez porównanie niemieckich czasowników złożonych do angielskich *phrasal verbs*.
- Od samego początku w sekcji *Kommunikation* pracujemy z żywym językiem, z realnymi dialogami. Zapomnij o sztucznych dialogach z podręczników – w tej książce już od pierwszego rozdziału przyglądamy się mowie potocznej. Na samym początku może cię to zaskoczyć, ale spokojnie, pewne zwroty będą się często powtarzać i staną się naturalne – tak jak ma to miejsce, gdy uczymy się języka w naturalny sposób.
- Z tą książką nie będziesz się nudzić – będzie dużo nowych słów, bardzo dużo żywych dialogów (jest ich łącznie ponad 70) i gramatyki wytłumaczonej w kompaktowy sposób.
- Nie jest to kolejna książka, którą czytasz i biernie jej przytakujesz – połowę miejsca przeznaczyliśmy na ćwiczenia, dzięki którym ugruntujesz zdobytą wiedzę.

Jak pracować z tą książką?

Książka składa się z 20 rozdziałów. Każdy rozdział (*Einheit*) zbudowany jest z sekcji *Wortschatz* (słownictwo), *Grammatik* (gramatyka) oraz *Kommunikation* (komunikacja) – w tej sekcji trenujemy poznane słownictwo i gramatykę w dialogach. Na końcu każdego rozdziału jest powtórka z muzyką, powtórka gramatyki oraz test. Do wszystkich ćwiczeń i testów znajdziesz dokładne rozwiązania (*Lösungen*), często z dodatkowymi komentarzami.

W każdej sekcji rekomendujemy zapoznanie się z częścią teoretyczną, a następnie wykonanie do niej ćwiczeń. Po wysłuchaniu dialogów i wykonaniu ćwiczeń do nich proponujemy częste wracanie do dialogów i czytanie ich na głos. Jeśli uczysz się samemu, nie pomijaj ćwiczeń na mówienie – mów choćby do siebie! Ważne jest, żeby używać poznanych słów i struktur i po prostu słyszeć swój głos mówiący po niemiecku. Nie miej złudzeń: jeżeli coś tylko przeczytasz, bardzo szybko to zapomnisz, jeśli nie użyjesz tego w praktyce.

Zaplanuj sobie pracę z książką. Wiemy, że na początku motywacja jest największa i chce się przerobić jak najwięcej, jednak zbyt dużo materiału naraz to bardzo duże wyzwanie dla umysłu. Lepiej rozłożyć sobie materiał na dłużej. Jeśli masz niedosyt, znajdź sobie inne aktywności związane z językiem niemieckim: możesz np. słuchać niemieckiej muzyki – jeśli polubisz jakiegoś wykonawcę, będzie to świetną okazją do osłuchania się z językiem, a jednocześnie będzie cię motywować do dalszej pracy.

Pamiętaj, że nie masz obowiązku uczenia się wszystkich słów na pamięć. Staraj się zapamiętywać najpierw te, które uważasz za ważne, takie, których z dużym prawdopodobieństwem użyjesz. Najlepiej układaj z nimi zdania, które dotyczą ciebie lub sytuacji, która ci się przydarzyła. Słowa, do których mamy osobisty stosunek, o wiele łatwiej zapadają nam w pamięć.

Książka przeznaczona jest do pracy samodzielnej. Uwzględniliśmy w niej wszystkie umiejętności, które musimy rozwijać, aby komunikować się w języku obcym, czyli:

- czytanie ze zrozumieniem,
- poprawne pisanie,
- zrozumiałe mówienie,
- słuchanie ze zrozumieniem.

Celem naszej książki nie jest zastąpienie kursu / lekcji / nauczyciela, lecz wsparcie twojego aktualnego procesu uczenia się i uzupełnienie go o inną perspektywę – porównawczą, która wykorzystuje fakt, że władasz językiem polskim i angielskim. To kontrastywne podejście opatrzyliśmy bardzo dużą liczbą ćwiczeń oraz realnych dialogów.

Czy trzeba przerabiać rozdziały po kolei?

Jeśli miałeś/łaś już kontakt z językiem niemieckim i chcesz powtórzyć interesujące cię tematy, to nie. Możesz skorzystać ze spisu treści i znaleźć dokładnie to, co cię interesuje.

W przeciwnym razie polecamy trzymanie się linii rozdziałów, ponieważ każdy kolejny zakłada znajomość poprzednich. Jeśli więc pominiesz jakiś rozdział, to może się zdarzyć, że jakieś słowa lub struktury gramatyczne potrzebne do zrozumienia kolejnych zagadnień będą ci nieznane. Kolejność rozdziałów nie jest przypadkowa. Niektóre zagadnienia gramatyczne są kluczowe, by zrozumieć kolejne.

Co muszę wiedzieć o nagraniach tekstów i dialogów?

Po zaksięgowaniu przelewu za książkę dostajesz automatycznie e-mail z możliwością pobrania wszystkich nagrań na swój komputer, smartfon czy tablet. Autorami wszystkich nagrań są niemieccy native speakerzy. Transkrypcje nagrań znajdziesz na końcu książki, ale gorąco apelujemy, aby korzystać z nich dopiero po odsłuchaniu nagrań.

Zwracamy też szczególną uwagę na sekcję *Wiederhole mit Musik* pod koniec każdego rozdziału. Chodzi nam o to, żebyś w przyjemny, zrelaksowany sposób powtarzał/a zdania za lektorką, wsłuchując się w autentyczne brzmienie języka i próbując je jak najlepiej naśladować.

Życzymy ci szybkich sukcesów na tej wygładzonej drodze ku znajomości niemieckiego!

Agnieszka Drummer
Mateusz Chrostek

Einheit 1

Deutsch um dich herum

Słownictwo w pierwszej lekcji

Wortschatz

■ To brzmi podobnie!

Mimo że dopiero zaczynasz uczyć się niemieckiego, możesz już zrozumieć bardzo dużo słów w tym języku. Wiele z nich brzmi (lub wygląda) praktycznie tak samo jak po polsku, np.:

- **der Kiosk, das Restaurant, das Kino, der Ballon, der Computer**

Oczywiście tłumaczenie wszystkich trudniejszych słówek znajdziesz w słowniczku na końcu książki

Inne zaś są bardzo podobne, p
pochodzenie lub weszły do jęz
język niemiecki. Domyślasz się

- **die Polizei, das Büro, das Rathaus, der Bürgermeister**

■ Über sich selbst sprechen

(mówienie o sobie)

Aby mówić o sobie, potrzebujemy przede wszystkim czasowników: *być* (**sein**) oraz *mieć* (**haben**). Ich odmianę znajdziesz za chwilę w sekcji gramatycznej. Na razie obserwuj, jak możemy ich użyć, by mówić o sobie:

sein – *być*:
Ich bin Anna.
Ich bin Kellnerin.
Ich bin 23 (Jahre alt).
Ich bin aus Polen.

Na pewno domyślasz się, co oznaczają powyższe zdania. Zwróć uwagę, że (tak jak po angielsku) do mówienia o wieku używamy czasownika *być*.

haben – *mieć*:
Ich habe eine Katze.
Ich habe eine große Familie.

■ Die sozialen Medien

(media społecznościowe)

W mediach społecznościowych (**die sozialen Medien**) możemy czytać wiadomości (**Nachrichten lesen**) albo oglądać zdjęcia (**Fotos sehen**).

Wszystko można też skomentować (**kommentieren**), zalajkować (**liken**) oraz udostępnić (**teilen**), „wrzucać", publikować, postować (**posten**).
ję̨zyk w swoich mediach społeczno-
ecki!

■ Begrüßungen, Verabschiedungen

(powitania, pożegnania)

Po niemiecku, tak jak po angielsku, „dzień dobry" brzmi inaczej rano i po południu:

Guten Morgen!	*Good morning!*
Guten Tag!	*Good afternoon!*

Inne przywitania to:

Guten Abend!	*Good evening!*
Hallo!	*Hello!*

Hallo jest przywitaniem uniwersalnym. Można go użyć zarówno wśród znajomych, jak i wchodząc do sklepu.
nia:

ersehen!	*Goodbye!*
dnik *Hallo* na poże-	*Bye!*

Powitań i pożegnań jest wiele więcej. Będą się one pojawiały w dialogach w książce.

Ten znaczek pokazuje, że nawiązujemy tu do angielskiego

Niemcy bardzo często

Wie geht es dir? / Wie ge	ajomych)
Wie geht es Ihnen?	wa)

Angielski to Twój plus!
Anglicyzmy w języku niemieckim

W języku niemieckim, podobnie jak po polsku, wiele słów związanych z technologią zapożyczonych jest z języka angielskiego.
der Computer – *computer*
das Internet – *Internet*
Niektóre z nich są „zniemczone". Podobnie jak polskie „lajkować":
liken – *like*
Końcówka **-en** to typowa końcówka czasowników niemieckich w bezokoliczniku.

Übungen

Ćwiczenia dotyczące słownictwa w tej lekcji

1. Rozumiesz te słowa? Brzmią one podobnie po polsku i po niemiecku.

der Kiosk – .....
der Ballon – .....
die Polizei – .....
die Torte – .....
das Hobby – .....
der Urlaub – .....
das Ziel [czyt. *c-iil*] – .....

2. Rozumiesz te słowa? Brzmią one podobnie po angielsku i po niemiecku.

der Computer – .....
das Internet – .....
die Musik [czyt. *muz-ik*] – .....
downloaden – .....
posten – .....

Uwaga! Słowo *das Handy* oznacza po niemiecku telefon komórkowy.

3. Co oznaczają te symbole w mediach społecznościowych?

kommentieren, teilen, posten, liken
....
....

4. *Sein* czy *haben*? W których przykładach możliwe są obie opcje?

a) Ich *bin/habe* Anna.
b) Ich *habe/bin* eine Oma.
c) Er *ist/hat* mein Freund.
d) Ich *habe/bin* ein neues Handy.
e) Diese Frau *hat/ist* ein Kind.

5. Podkreśl pasujące powitania lub pożegnania.

a) Ich gehe, ich habe viel Arbeit. *Guten Tag / Auf Wiedersehen.*
b) *Hallo! / Tschüss!* Wie geht es dir?
c) Guten Morgen Herr Krüger! *Wie geht es dir? / Wie geht es Ihnen?*
d) Hallo Lucas! *Wie geht's? / Wie geht es Ihnen?*

Hier und da: WiFi

Niemcy rzadko używają słowa WiFi. Będąc w Niemczech, pytaj raczej o WLAN [czyt. *welan*].
Haben Sie WLAN? – *Czy mają państwo WiFi?*
Hast du WLAN? – *Czy masz WiFi?*

Gramatyka w pierwszej lekcji

Grammatik

Der Artikel
(rodzajnik)

Jak zauważyłeś/łaś, w języku niemieckim przed rzeczownikami występują takie małe słówka, np.:
- **der Kiosk, die Maus, das Netzwerk.**

To rodzajniki. W języku niemieckim mamy rodzajniki określone oraz nieokreślone dla każdego rodzaju oraz liczby mnogiej.

rodzaj męski	rodzaj żeński	rodzaj nijaki	liczba mnoga
der	die	das	die
ein	eine	ein	–

Der, die, das, die – to rodzajniki określone, używamy ich, gdy mówimy o rzeczach wcześniej wspomnianych.
Ein, eine, ein – to rodzajniki nieokreślone i używamy ich, gdy coś jest nowe, nieznane.
- Er hat ein Auto. Das Auto ist schnell.
  On ma samochód. [Ten] samochód jest szybki.

Podobnie jak rodzajniki nieokreślone funkcjonują również zaimki dzierżawcze, np. *mój* (**mein**) czy *twój* (**dein**):

rodzaj męski	rodzaj żeński	rodzaj nijaki	liczba mnoga
mein	meine	mein	meine
dein	deine	dein	deine

- **Das ist mein Computer.** – *To mój komputer.*
- **Das ist meine Freundin.** – *To moja przyjaciółka.*
- **Das ist mein Handy.** – *To moja komórka.*
- **Das sind meine Eltern.** – *To moi rodzice.*

Angielski to Twój plus!
Rodzajniki i przedimki

Jeżeli opanowałeś/łaś użycie przedimków ***the*** oraz ***a*** w języku angielskim, to również niemieckie rodzajniki nie będą dla ciebie problemem.

the odpowiada niemieckim **der, die, das**
a odpowiada niemieckim **ein** i **eine**

W języku niemieckim musimy znać rodzaj gramatyczny, aby wstawić odpowiedni rodzajnik.

Fragen und Verneinungen
(pytania i przeczenia)

Aby zadać proste pytanie po niemiecku (Czy...?), wystarczy przesunąć czasownik na początek:

rodzaj męski	rodzaj żeński	rodzaj nijaki	liczba mnoga
ein	eine	ein	–
kein	keine	kein	keine

- **Du machst Fotos von mir.** – *Robisz mi zdjęcia.*
- **Machst du Fotos von mir?** – *Robisz mi zdjęcia?*
- **Ja, ich mache Fotos von dir.**
- **Nein, ich mache keine Fotos von dir.**

Jak widzisz, aby zaprzeczyć zdanie, używamy **nein**, a żeby zaprzeczyć rzeczownik – **kein/keine**. Przeczenie to zachowuje się podobnie jak rodzajnik nieokreślony. Występuje jednak również w liczbie mnogiej. Porównaj:

Die Konjugation des Verbs
(odmiana czasownika)

Większość czasowników w języku niemieckim kończy się na **-en**. Odmiana czasowników regularnych (zdecydowana większość wszystkich czasowników) polega na zastąpieniu tej końcówki końcówkami osobowymi. Oto one:

machen (*robić*)	
ich (*ja*) mache	wir (*my*) mach**en**
du (*ty*) mach**st**	ihr (*wy*) mach**t**
er (*on*) mach**t**	sie (*oni*) mach**en**
sie (*ona*) mach**t**	Sie* mach**en**
es (*ono*) mach**t**	

*Sie oraz sie: Sie (pisane dużą literą) to forma grzecznościowa (Pan/Pani/Państwo).

- **Machen Sie Fotos?** – *Czy robi/ą Pan/Pani/Państwo zdjęcia?*
- **Machen sie Fotos?** – *Czy oni/one robią zdjęcia?*

Niestety jedne z najważniejszych czasowników, **haben** (*mieć*) oraz **sein** (*być*), są nieregularne. Ale spokojnie, ich odmiana nie jest skomplikowana:

ich **habe**	wir **haben**	ich **bin**	wir **sind**
du **hast**	ihr **habt**	du **bist**	ihr **seid**
er **hat**	sie **haben**	er **ist**	sie **sind**
sie **hat**	Sie **haben**	sie **ist**	Sie **sind**
es **hat**		es **ist**	

- **Hast du Facebook?** – *Czy masz Facebooka?*
- **Ja, ich habe Facebook und Instagram auch.** – *Tak, mam Facebooka i Instagrama też.*

Übungen

Ćwiczenia gramatyczne dotyczące materiału pierwszej lekcji

1. Wstaw odpowiednie rodzajniki. Jeśli nie potrzeba żadnego, postaw „–".
a) Das ist .... Frau. .... Frau ist sehr klug.
b) Das ist .... Mann. .... Mann ist sehr arm.
[illegible] h.
[illegible] ll.
[illegible] sehr süß.
f) Das ist .... Mädchen. .... Mädchen ist 12 Jahre alt.
g) Das ist .... Junge. .... Junge hat eine große Familie.
h) Sind das .... Katzen oder .... Hunde? Das sind .... Hunde. .... Hunde sind sehr schön.

2. Wstaw czasownik *haben* w odpowiedniej formie.
a) Ich ..... kein Facebook. Und du?
b) Ich ..... Facebook und Instagram auch.
c) ..... du etwas Zeit für mich?
d) Nein, ich ..... jetzt keine Zeit.
e) Die Oma ..... ein Buch.
f) Der Mann ..... eine Jacke.
g) Wir ..... kein Geld.
h) ..... Sie einen Moment Zeit?

Tipps und Tricks: Rzeczowniki
Rzeczowniki w języku niemieckim piszemy zawsze dużą literą. Ułatwia to czytanie – dzięki temu łatwiej jest wzrokowo odróżnić je od innych części mowy.

3. Wstaw poniższe czasowniki:
haben, höre, machst, mache, ist, hast, bin, heißt, ist, gehen, sind
a) Ich ..... Fotos.
b) Meine Mutter ..... 46 Jahre alt.
c) ..... du dein Handy in der Tasche?
d) Wie ..... du?
e) Ich ..... Marek.
f) Ich ..... gern Musik. Und du?
g) Was ..... du gerade?
h) Wir ..... heute ins Kino.
i) Das ..... meine Freundin.
j) Wir ..... Bruder und Schwester.
k) Sie ..... viel Geld.

Tipps und Tricks: Małe słówka
Niestety nie ma jednej reguły na określenie rodzaju w języku niemieckim, dlatego słówek należy się uczyć razem z rodzajnikami. By szybciej zapamiętać rodzajnik, polecamy zakreślanie słówek kolorami, np. **der** na niebiesko itd.

4. Odpowiedz na pytania przecząco.
a) Bist du 25 Jahre alt? Nein, ...
b) Heißt du Anna? Nein, ...
c) Hast du Facebook? Nein, ...
d) Gehst du morgen in die Schule? .....
e) Hast du eine Freundin? Nein, ...
f) Machst du jetzt ein Foto? Nein, ...
g) Heißt er Michael? Nein, ...
h) Ist das eine Katze? Nein, ...

Tipps und Tricks: Dziwne rodzajniki?
Pewnie zauważyłeś/łaś, że po czasowniku **haben** rodzajniki mają czasami trochę inną końcówkę. W następnym rozdziale dowiesz się, dlaczego tak jest. Na razie staraj się zrozumieć zdania.

5. Wstaw czasownik *sein* w odpowiedniej formie.
a) Du ..... sehr nett!
b) Hallo! Ich ..... Anna.
c) Sophie und Marcus ..... zu Hause.
d) Was ..... das?
e) Ich ..... aus Polen.
f) ..... du aus Deutschland?

Angielski to Twój plus!
Końcówki czasownika

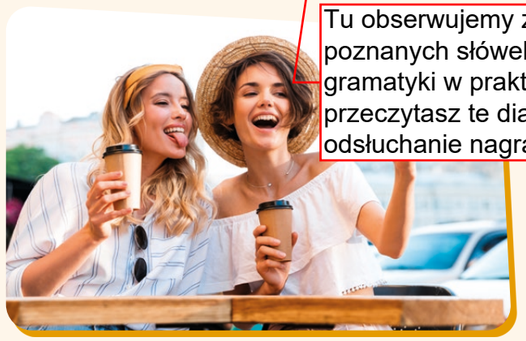
Tak, wiemy, dużo tych końcówek, ale na pewno w mig je zapamiętasz. Zwróć uwagę, że w języku angielskim czasownik też jest odmieniany (choć końcówek jest zdecydowanie mniej).

Ich habe eine Katze. – *I have (got) a cat.*
Er hat eine Katze. – *He has (got) a cat.*

Ich mache einen Kuchen. – *I make a cake.*
Er macht einen Kuchen. – *He makes a cake.*

Kommunikation

Tu obserwujemy zastosowanie poznanych słówek i omówionej gramatyki w praktyce. Zanim przeczytasz te dialogi polecamy odsłuchanie nagrań!



Dialog 1-2

Student: Guten Tag, ich bin Student und ich mache eine Umfrage für ein Projekt. Haben Sie etwas Zeit?
Rentner: Ja, ich habe Zeit. Ich bin Rentner.
Student: Perfekt! Also... Wohnen Sie in Berlin?
Rentner: Ja, ich wohne [illegible] me aus Hannover.
Student: Wie alt sind [illegible]
Rentner: Ich bin 65 Jahre alt.
Student: Haben Sie Facebook oder andere soziale Medien?
Rentner: Nein, ich bin eher traditionell. Ich lese gern Zeitung oder Bücher.
Student: Und haben Sie ein Handy?
Rentner: Ja, mit dem Handy rufe ich meine Familie an. Und ich mache gern Fotos von meinen Enkeln.

Oczywiście wszystkie dialogi są nagrane!

Dialog 1-3

Michael: Hallo! Wie geht's?
Toni: Super, und selbst?
Michael: Auch nicht schlecht, aber ich habe viel zu tun in der Schule.
Toni: Ich auch, wir haben heute einen Test.
(es klingelt)
Toni: Oh, ich muss gehen. Bis später!
Michael: Tschüss!

Dialog 1-4

Frau Meier: Guten Tag, Herr Müller!
Herr Müller: Guten Tag, Frau Meier! Ich sehe, Sie sind in Form!
Frau Meier: Ja! Und Ihnen geht es auch gut?
Herr Müller: Ja, prima!
Frau Meier: Das freut mich! Einen schönen Tag!
Herr Müller: Gleichfalls!

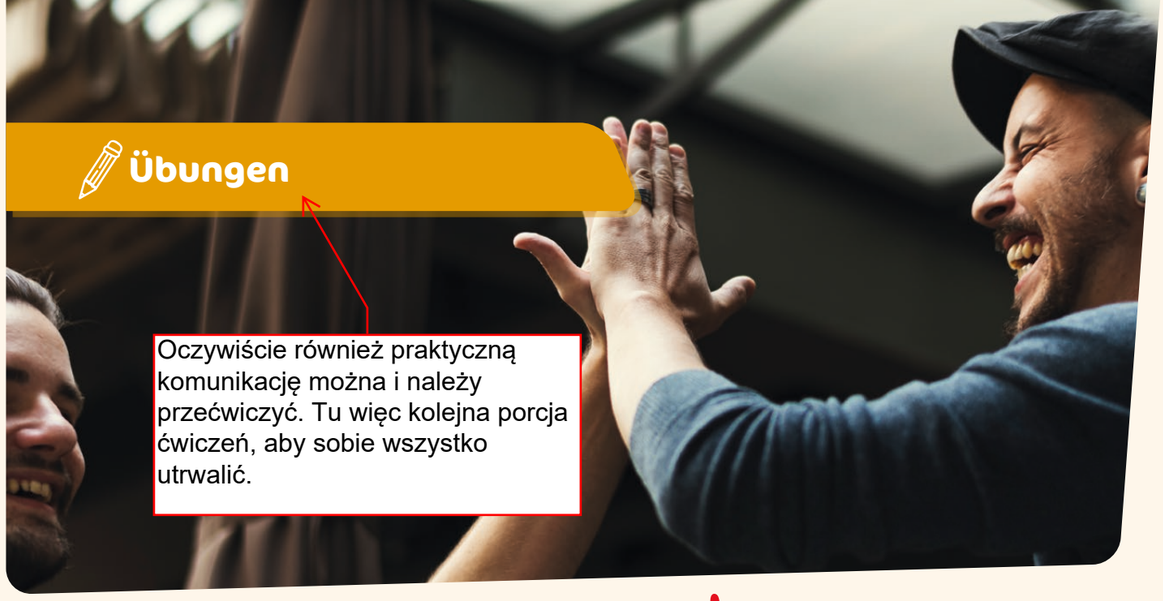
Dialog 1-1

Anna: Machst du jetzt ein Foto von mir?
Anika: Ja, deine Haare sind heute echt schön!
Anna: Danke! Vielleicht machen wir noch ein Foto [illegible]
[illegible] e! Ich poste es später auf Facebook. [illegible] habe kein Facebook mehr! Meine [illegible] ommentieren immer Fotos, das ist [illegible]
Anika: Okay, dann vielleicht auf Instagram?
Anna: Ja, perfekt!

Wendungen zum Mitnehmen

- **Das ist total peinlich!** (peinlich – *potocznie na: zawstydzający, niezręczny*)
- **vielleicht** – *może*
- **eher** – *raczej*
- **echt schön!** – *naprawdę ładnie/y/a!*

Übungen



Oczywiście również praktyczną komunikację można i należy przećwiczyć. Tu więc kolejna porcja ćwiczeń, aby sobie wszystko utrwalić.

1. Przeczytaj dialog 1-1 bez sprawdzania słówek w słowniku. Zdecyduj, czy poniższe zdania są prawdziwe (richtig – R), czy fałszywe (falsch – F).
a) Anika macht ein Foto von Anna. ☐
b) Die Haare von Anna sehen heute schön aus. ☐
c) Anna hat Facebook. ☐
d) Die Eltern von Anna sind auf Facebook. ☐

2. Przeczytaj dialog 1-1. Spróbuj wywnioskować z kontekstu, które słowa oznaczają:
a) może (maybe) – .....
b) razem (together) – .....
c) później (later) – .....

3. Przeczytaj dialog 1-2 bez sprawdzania słówek w słowniku. Zdecyduj, czy poniższe zdania są prawdziwe (richtig – R), czy fałszywe (falsch – F).
a) Der Mann arbeitet. ☐
b) Der Mann hat Facebook. ☐
c) Er macht Fotos mit dem Handy. ☐

4. Przeczytaj dialogi 1-3 i 1-4. Znajdź w nich, jak:
a) przywitać się:
.....
b) pożegnać się:
.....
c) zapytać o samopoczucie:
.....

Tipps und Tricks: Nie rozumiem!

Najpierw staraj się zrozumieć jak najwięcej ze słuchu, potem czytając. Dopiero na końcu sprawdzaj słówka w słowniczku. Ucząc się języka, trzeba przyzwyczajać się do tego, że nie rozumiemy czegoś w stu procentach. Jest to normalne nawet po wielu latach nauki. Staraj się obserwować język bez stresu!

Angielski to Twój plus! Czyje to jest?

O dopełniaczu w języku niemieckim powiemy trochę później, jednak są sposoby, by wyrazić przynależność, które znasz z języka angielskiego:

1) Do imienia można dodać **-s**:
Annas Eltern – *rodzice Anny*.

2) Użyć przyimka **von** (podobnie jak ***of***):
Die Eltern von Anna – *rodzice Anny*.

5. Zdecyduj, których wyrażeń z ćwiczenia 4 możemy użyć ze znajomymi, a których z osobami obcymi.

6. Wybierz właściwą opcję, by uzupełnić zdania z sensem.
a) Kann ich ein Foto von dir machen? Du siehst heute *schön/peinlich* aus!
b) *Vielleicht/Eher* gehen wir heute ins Kino?
c) Ich habe kein Facebook. Ich bin *eher/schön* traditionell.
d) Meine Mutter hat unter meinem Foto kommentiert. Das ist *total/eher* peinlich!
e) Geht es dir gut? Ja, mir geht es *peinlich/prima*!

Angielski to Twój plus! Czym to robisz?

Również o niemieckim odpowiedniku polskiego narzędnika dowiesz się dokładniej później, jednak już teraz możesz zauważyć, że podobnie jak w języku angielskim, potrzebujemy do tego przyimka **mit** (angielskie ***with***):

Ich schreibe mit dem Kuli. – *Piszę długopisem.*

Wiederhole mit Musik

NAGRANIE W-1

Entspann dich! Zrelaksuj się! Słuchaj nagrania i powtarzaj. Najpierw spróbuj powtarzać, nie patrząc na tekst. Potem jeszcze raz z tekstem.

Jak się nazywasz?	Wie heißt du?
Nazywam się Anna.	Ich heiße Anna.
Pochodzę z Polski.	Ich komme aus Polen.
Mam telefon w torebce.	Ich habe das Handy in der Tasche.
Masz wielu przyjaci	ast du viele Freunde?
Nie, mam tylko jed	ein, ich habe nur eine Freundin.
Wyglądasz dziś ład	u siehst heute schön aus.
Moja mama komen	eine Mutter kommentiert meine Fotos.
Co za obciach!	as ist total peinlich!
Idziesz do kina?	ehst du ins Kino?
Idziemy dziś do kin	ir gehen heute ins Kino.

To wyjątkowa sekcja każdego rozdziału. Wszystkie zdania nagrane są z muzyką relaksacyjną w tle. Zrelaksuj się i najlepiej przez słuchawki słuchaj i powtarzaj za lektorką!

Grammatik auf einen Blick

Po każdym rozdziale zbieramy wszystko "na jeden rzut oka"

Odmiana czasowników regularnych, np. **machen**:

ich (*ja*) mache	**wir** (*my*) mach**en**
du (*ty*) mach**st**	**ihr** (*wy*) mach**t**
er (*on*) mach**t**	**sie** (*oni*) mach**en**
sie (*ona*) mach**t**	**Sie** (Pan/Pani/Państwo) mach**en**
es (*ono*) mach**t**	

Odmiana czasowników *mieć* (**haben**) i *być* (**sein**):

ich habe	**wir** haben	**ich** bin	**wir** sind
du hast	**ihr** habt	**du** bist	**ihr** seid
er hat	**sie** haben	**er** ist	**sie** sind
sie hat	**Sie** haben	**sie** ist	**Sie** sind
es hat		**es** ist	

Rodzajniki określone:

rodzaj męski	**rodzaj żeński**	**rodzaj nijaki**	**liczba mnoga**
der	die	das	die

Rodzajniki nieokreślone:

ein	eine	ein	–

Zaimki *mój* (**mein**) oraz *twój* (**dein**):

mein	meine	mein	meine
dein	deine	dein	deine

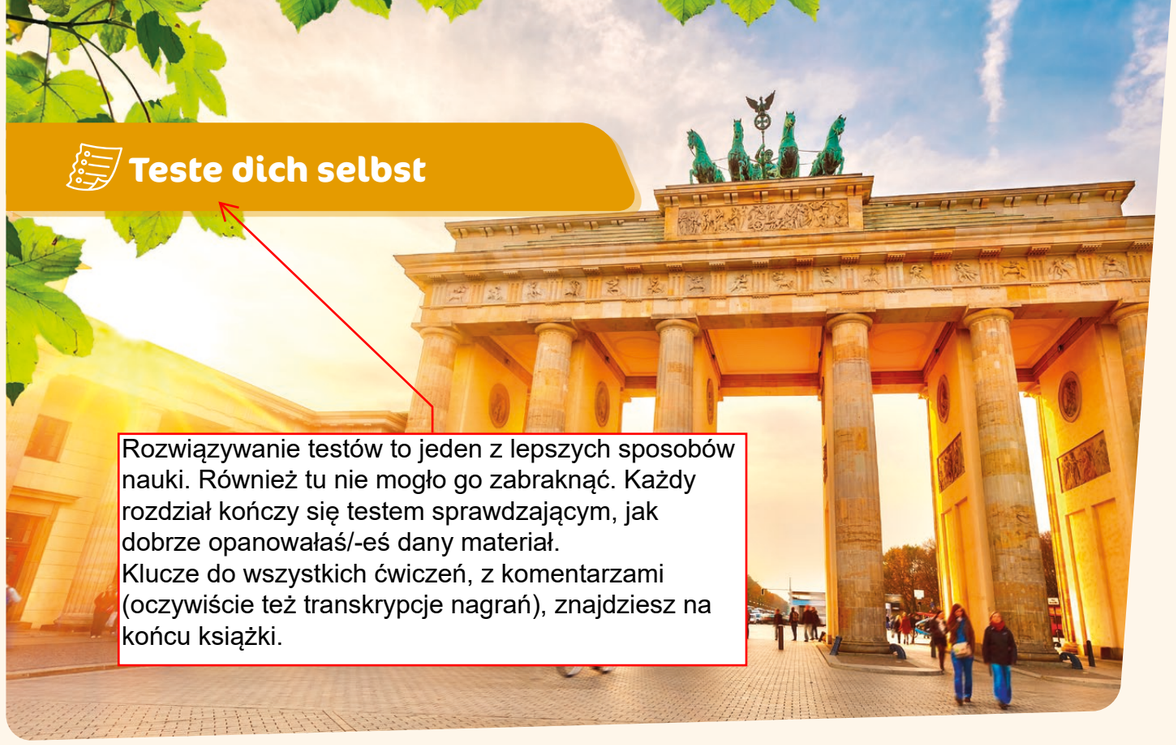
Zaimek **kein**:

kein	keine	kein	keine

To jest fragment podręcznika Agnieszki Drummer i Mateusza Chrostka:

Deutsch through English. Niemiecki dla znających angielski

Do nabycia wyłącznie tu:
www.wydawnictwoAD.pl



Teste dich selbst

Rozwiązywanie testów to jeden z lepszych sposobów nauki. Również tu nie mogło go zabraknąć. Każdy rozdział kończy się testem sprawdzającym, jak dobrze opanowałaś/-eś dany materiał.
Klucze do wszystkich ćwiczeń, z komentarzami (oczywiście też transkrypcje nagrań), znajdziesz na końcu książki.

1. **Wysłuchaj dialogu T-1. Zdecyduj, czy poniższe zdania są prawdziwe (richtig – R), czy fałszywe (falsch – F). W celu sprawdzenia przeczytaj transkrypcję nagrania. Transkrypcję wszystkich nagrań testowych znajdziesz na str. 192–197.**

a) Lucas hat ein Handy. ☐
b) Die Mutter von Lucas kommentiert auf Facebook. ☐
c) Monika hat kein Handy. ☐
d) Die Mutter von Monika macht viele Fotos mit dem Handy. ☐

2. **Przeczytaj tekst. Zdecyduj, czy poniższe zdania są prawdziwe, czy fałszywe.**

Jenny kommt aus der englischen Hauptstadt, aus London. Sie spricht also Englisch. Jetzt wohnt sie in Deutschland, in Berlin. Sie hat hier viele Freunde. Jenny hat Kontakt mit der Familie. Sie hat Facebook und schreibt mit ihrer Schwester, Lisa. Lisa kommentiert die Fotos von Jenny. Jenny liebt Berlin. Das ist eine schöne Stadt!

a) Jenny wohnt in London. ☐
b) Die Freundin von Jenny heißt Lisa. ☐
c) Die Hauptstadt von England heißt London. ☐
d) Jenny hat kein Facebook. ☐

3. **Odpowiedz na pytania od siebie.**

1. Hast du viele Freunde?
.....
2. Hast du Facebook?
.....
3. Wie heißt du?
.....
4. Machst du gern Fotos?
.....

4. **Przywitanie (Begrüßung) czy pożegnanie (Verabschiedung)?**

a) Hallo! Ich bin Lucas. ☐
b) Tschüss! Bis morgen. ☐
c) Guten Tag. ☐
d) Gute Nacht! Schlaf gut! ☐
e) Bis bald! ☐

5. **Połącz pytania z odpowiedziami.**

1) Wer ist das?	a) Nein, ich habe nur Instagram.
2) Wie heißt du?	b) Nein! Das ist meine Schwester!
3) Wie geht es Ihnen?	c) Ich heiße Anika.
4) Ist das Ihre Mutter?	d) Sehr gut, und Ihnen?
5) Hast du Facebook?	e) Das ist meine Mutter.